

GB GUARANTEE OR WARRANTY

CAUTION: We reserve the right to nullify the products guarantee or warranty where you have not properly installed the Metal-oxide Varistors.

This product conforms to our Guarantee or Warranty details placed on our Web Site to read further please go to www.impro.net.

This manual is applicable to the SupaGate Lite, SGI910-1-1-GB-01.
(The last two digits of the stock code indicate the issue status of the product).

SGI301-0-0-GB-04	Issue 05	Jun 2007	XSupaGtLite-insm-in-05.doc
------------------	----------	----------	----------------------------

D GARANTIE ODER GEWÄHRLEISTUNG

ACHTUNG: Wir behalten uns das Recht vor, die Produktgarantie zu annullieren, wenn Sie die empfohlene Schutzbeschaltung nicht korrekt installiert haben.

Dieses Produkt entspricht unseren Garantie und Gewährleistungsbedingungen, welche detailliert auf unserer Website www.impro.net zu finden sind.

Dieses Handbuch ist gültig für das SupaGate Lite, SGI910-1-1-GB-01.
(Die letzten beiden Stellen der Artikelnummer stehen für die Ausgabe des Produktes).

SGI301-0-0-GB-04	Ausgabe 05	Juni 2007	XSupaGtLite-insm-in-05.doc
------------------	------------	-----------	----------------------------

E GARANTÍA

ATENCIÓN: Reservamos el derecho para anular la garantía de los productos donde no ha instalado los varistores de óxido metálico propiamente.

Este producto conforma a nuestros condiciones de garantía, puesto en nuestros paginas de la red, para leer más por favor va a www.impro.net.

Este manual es aplicable al SupaGate Lite, SGI910-1-1-GB-01.
(Los últimos dos dedos del código indican el estado de emisión del producto).

SGI301-0-0-GB-04	Edición 05	Junio 2007	XSupaGtLite-insm-in-05.doc
------------------	------------	------------	----------------------------

F GARANTIE

ATTENTION: Nous nous réservons le droit d'annuler la garantie des produits dans le cas où les varistances en oxyde métallique n'auraient pas été installées correctement.

Ce produit est conforme au contenu de notre garantie consultable sur notre site Web, www.impro.net.

Ce manuel s'applique au contrôleur SupaGate Lite, SGI910-1-1-GB-01.
(Les deux derniers chiffres du code indiquent la version du produit).

SGI301-0-0-GB-04	Version 05	Juin 2007	XSupaGtLite-insm-in-05.doc
------------------	------------	-----------	----------------------------

NL GARANTIE

ATTENTIE: Wij behouden ons het recht voor, de garantie nietig te verklaren indien u de overspanningsbeveiligingen onjuist hebt gemonteerd.

Dit product voldoet aan onze garantievoorwaarden, zoals gedetailleerd beschreven op onze website. Voor meer informatie verwijzen wij u naar www.impro.net.

Deze handleiding geldt voor de SupaGate Lite, SGI910-1-1-GB-01.
(De laatste twee cijfers van het magazijnnummer geven de uitgavestatus van het product aan).

SGI301-0-0-GB-04	Uitgave 05	Juni 2007	XSupaGtLite-insm-in-05.doc
------------------	------------	-----------	----------------------------



MODEL NUMBER
ARTIKELNUMMER / CODIGO DE PRODUCTO /
CODE PRODUIT / ARTIKEL NUMMER:
SGI910-1-1-GB-XX

IMPROX SUPAGATE LITE

ImproX SupaGate Lite

INSTALLATION MANUAL

INSTALLATIONSHANDBUCH / MANUAL DE INSTALACIÓN /
MANUEL D'INSTALLATION / INSTALLATIEHANDLEIDING

SPECIFICATIONS**SPEZIFIKATIONEN / ESPECIFICACIONES / SPÉCIFICATIONS / SPECIFICATIES**

- GB Working Environment** The SupaGate Lite is designed to work in an indoor or protected outdoor environment similar to IP20. The SupaGate Lite is, therefore, NOT sealed against water.
-25°C ... +60°C
- Passive Frequency** 125 kHz.
-
- D Umgebung** Das SupaGate Lite wurde entwickelt, um im Innenbereich oder im geschützten Außenbereich entsprechend IP20 zu arbeiten. Das SupaGate Lite ist daher NICHT wasserfest.
-25°C ... +60°C
- Frequenz Passiv** 125 kHz.
-
- E Ambiente** El SupaGate Lite se diseña para trabajar en un ambiente interior o al aire libre protegido similar a IP20. Por consiguiente el SupaGate Lite no es resistente al agua.
-25°C ... +60°C
- Frecuencia pasiva** 125 kHz.
-
- F Environnement de travail** Le SupaGate Lite est conçu pour une utilisation en intérieur ou dans un environnement extérieur protégé, d'un indice équivalent à IP20. En conséquence, le SupaGate Lite N'EST PAS étanche.
-25°C ... +60°C
- Fréquence passive** 125 kHz.
-
- NL Werkomgeving** De SupaGate is ontworpen voor gebruik binnenshuis of beschermd gebruik buitenshuis overeenkomstig IP20. De SupaGate is dan ook NIET waterdicht.
-25°C ... +60°C
- Passieve frequentie** 125 kHz.

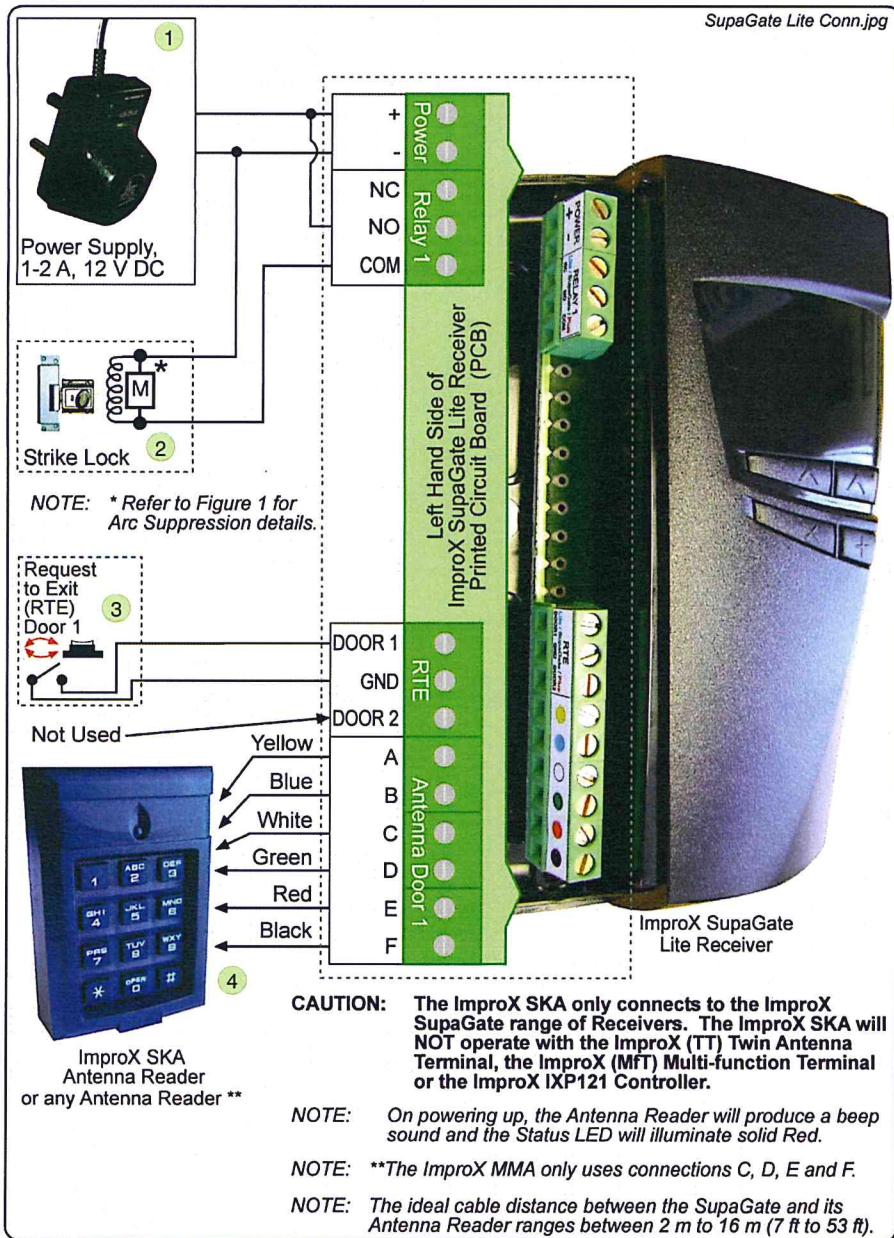


Figure 3: Typical Electrical Connections

(F)	Tension d'entrée	de 10 V CC à 14 V CC.	
	Relais Sortie du relais	1 relais, équipés de contacts NO, COM et NC.	
	Contacts du relais	10 A @ 28 V CC, 5 A @ 220 V CA.	
	Indicateurs Écran 7 segments....	2 écrans, rouges (visibles depuis l'extérieur).	
	Touches	4 touches (accessibles depuis l'extérieur).	
	Puissance requise		
	Tension d'entrée 12 V CC, lecteur d'antenne,	Courant (mA)	Puissance (W)
	tous les relais sur OFF	60	0,72
	Tension d'entrée 12 V CC, lecteur d'antenne,		
	tous les relais sur ON	100	1,2
(NL)	Ingangsspanning	10 V tot 14 V gelijkspanning	
	Relais Relaisuitgang	1 relais, met een NO-, COM- en NC-contact.	
	Specificaties	10 A bij 28 V gelijkspanning, 5 A bij 220 V	
	relaiscontacten	wisselspanning.	
	Indicators 7-segmentdisplay....	2 displays, rood (van buitenaf zichtbaar)	
	Druktoetsen	4 druktoetsen (van buitenaf toegankelijk)	
	Benodigde voeding		
	Ingangsspanning 12 V gelijkspanning, Antenna Reader,	stroom (mA)	vermogen (W)
	relais UIT	60	0,72
	Ingangsspanning 12 V gelijkspanning, Antenna Reader,		
	relais AAN.....	100	1,2

GB Accessories

- Find the following when unpacking the Supagate Lite Controller:
 - A Supagate Lite housed in a Black tinted, Polycarbonate Plastic Cabinet. The Supagate Lite consists of a 2-piece Top Cover and a Base.

CAUTION: DO NOT use the Metal-oxide Varistors (25 Vrms, 500 A, 77 V max clamping) with mains power applications.

- Four Metal-Oxide Varistors, 25 Vrms, 500 A, 77 V max clamping.
- Four Black tinted, Polycarbonate Plastic Standoffs.
- A 1 m (3 ft) Antenna Reader Connection Cable, with a 6-Way Friction Lock Header Connector at one end.
- Two Brass Wood Screws (3,50 mm x 25 mm).
- Two Wall Plugs (7 mm).
- An extra Serial Number Label.

D Zubehör

- Im Lieferumfang des Supagate Lite Controllers sind:
 - Ein Supagate Lite im schwarzen, Polycarbonat Kunststoffgehäuse. Das Supagate Lite besteht aus einer 2-teiligen Abdeckung und einer Grundplatte.

ACHTUNG: Verwenden Sie die Metal-Oxid-Varistoren (25 Vrms, 500 A, 77 V max.) nicht in Verbindung mit der Netzspannung.

- Vier Metal-Oxid-Varistoren, 25 Vrms, 500 A, 77 V max.
- Ein 1 m Antenna Reader Anschlusskabel, mit 6-poligen Steckverbinder an einem Ende.
- Vier schwarze, Polycarbonat Kunststoff-FüÙe.
- Zwei Holzschrauben (3,50 mm x 25 mm).
- Zwei Dübel (7 mm).
- Ein extra Seriennummer-Label.

E Accesorios

- Encuentre lo siguiente al desempaquear el controlador Supagate Lite:
 - Un Supagate Lite en una carcasa negra de plástico (Polycarbonate). El Supagate Lite consiste de una cubierta de dos partes y una base.
- **ATENCIÓN: NO USA los varistores de óxido metálico (25 Vrms, 500 A, 77 V max) con aplicaciones de alimentación de corriente (230 Vcc).**
- Cuatro varistores de óxido metálico, 25 Vrms, 500 A, 77 V max.
- Cuatro zócalos negros de plástico (Polycarbonate).
- 1 m cable de conexión para el lector de proximidad, con un conector (6-Way Friction Lock Header Connector) a un lado.
- Dos tirafondos (3,50 mm x 25 mm).
- Dos tacos (7 mm).
- Una etiqueta extra con el número de serie.



Figure 2: Supagate Lite Layout

6	Montagebohrung	Perforación de montaje	Trou de montage	Bevestigingsgat
5	Anschluss für Antenna Reader	Conexión para lector de proximidad	Connecteur pour lecteur d'antenne	Antenna Reader aansluiting voor
4	"LÖSCHEN" Taste	Tecia "BORRAR"	Touche "SUPPRIMER"	Knop "VERWIJDEREN"
3	"HINZUFÜGEN" Taste	Tecia "ANADIR"	Touche "AJOUTER"	Knop "TOEVOEGEN"
2	"EINER" Taste	Tecia "UNIDAD"	Touche "UNITES"	Knop "EENHEDEN"
1	"ZEHNER" Taste	Tecia "DECENA"	Touche "DIZAINES"	Knop "TIENTALLEN"
	(D)	(E)	(F)	(NL)

GB Arc Suppression

Snubber devices are recommended for EMF Flyback and Arc Suppression when driving an inductive load with the Relay, see Figure 1.

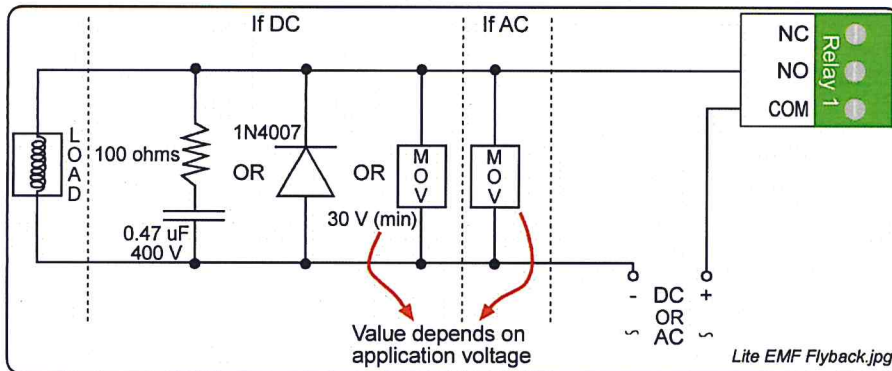


Figure 1: EMF Flyback and Arc Suppression

Schutzbeschaltung / Protección contra la sobretensión /
Élimination de rétroactions électromagnétiques et extinction d'arcs / Overspanningsbeveiliging

D Unterdrückung von Spannungsspitzen

Eine Schutzbeschaltung zur Unterdrückung von elektromagnetischen Rückkopplungen und Spannungsspitzen wird empfohlen, wenn eine induktive Last mit dem Relais geschaltet wird, siehe Abbildung 2.

E Supresión de spikes

Se recomiendan dispositivos de protección contra realimentación electromagnética y para supresión de spikes, si el relé enciende una carga inductiva, vea Figure 1.

F Extinction d'arc

Il est conseillé d'utiliser un système de protection pour éliminer les rétroactions électromagnétiques et les pics de tension, dans le cas où le relais serait commuté sur une charge inductive, voir Figure 1.

NL Vonkblusketen

Overspanningsbeveiligingen worden aanbevolen voor het onderdrukken van inductiepieken en wanneer het relais een inductieve belasting schakelt, zie Figure 1.

F Accessoires

Contrôlez que les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage du contrôleur SupaGate Lite :

- Un boîtier plastique en polycarbonate de couleur noire contenant le contrôleur SupaGate Lite. Le SupaGate Lite se compose d'un couvercle en deux parties et d'un socle.

ATTENTION : N'utilisez PAS les varistances en oxyde métallique (25 Vrms, 500 A, 77 V max.) avec des applications qui seraient reliées à l'alimentation réseau.

- Quatre varistances en oxyde métallique, 25 Vrms, 500 A, 77 V max.
- Quatre pieds plastiques de couleur noire en polycarbonate.
- Un câble de connexion pour lecteur d'antenne de 1 m, équipé d'un connecteur à 6 broches à une de ses extrémités.
- Deux vis à bois en laiton (3,50 mm x 25 mm).
- Deux prises murales (7 mm).
- Une étiquette supplémentaire comportant le numéro de série.

NL ACCESSOIRES

Met de SupaGate Lite Controller worden geleverd:

- Een SupaGate Lite, in een behuizing van zwart polycarbonaat. De SupaGate Lite bestaat uit een tweedelig deksel en een bodemplaat.

ATTENTIE: De meegeleverde overspanningsbeveiligingen (25 Veff, 500 A, 77 V max.) NIET GEBRUIKEN bij netspanningstoepassingen.

- Vier overspanningsbeveiligingen (25 Veff, 500 A, 77 V max.)
- Vier zwarte poten van polycarbonaat.
- Aan aansluitkabel van 1 m voor de Antenna Reader, met aan één uiteinde een zespolige connector.
- Twee messing houtschroeven (3,50 mm x 25 mm).
- Twee pluggen (7 mm)
- Een extra label met het serienummer.

Remember the following when installing the Supagate Lite:

Antenna Reader Distance

The ideal cable distance between the Supagate Lite and its Antenna Reader ranges between 2 m to 16 m (7 ft to 53 ft). Achieve this by using good quality screened, twisted pair cable.

Distance between Antenna Readers from DIFFERENT Supagates

To avoid mutual interference, install the Antenna Readers alongside each other at least 500 mm (20 in) apart.

D Allgemeines

Beachten Sie das folgende bei der Installation des Supagate Lite:

Entfernung der Antenna Reader

Die ideale Länge des Kabels zwischen dem Supagate Lite und seinem Antenna Reader liegt zwischen 2 m und 16 m. Sie erreichen dies durch die Verwendung eines hochwertigeren geschirmten Twisted-Pair Kabels.

Entfernung zweier Antenna Reader von UNTERSCHIEDLICHEN Supagate Lite

Um gegenseitige Interferenzen zu vermeiden sollten die Antenna Reader mindestens 500 mm voneinander entfernt installiert werden.

E General

Recuerde a lo siguiente al instalar el Supagate Lite:

Distancia de lectores de proximidad

La distancia del cable ideal entre el Supagate Lite y su lector de proximidad va entre 2 m a 16 m. Logre esto usando un cable protegida de buena calidad buena protegida (Twisted Pair).

Distancia entre lectores de proximidad de DIFERENTES Supagate Lite

Para evitar interferencia mutua, instale los lectores de proximidad por lo menos 500 mm lejos uno de otro.

F Généralités

Lorsque vous installez le Supagate Lite, gardez les informations suivantes en tête :

Distance du lecteur d'antenne

Idéalement, le contrôleur Supagate Lite et son lecteur d'antenne doivent être séparés par une distance de 2 à 6 m. Pour ce faire, utilisez un câble écran à paire torsadée de bonne qualité.

Distances entre deux lecteurs d'antenne pour un Supagate Lite DIFFÉRENT

Pour éviter toute interférence réciproque, installez les lecteurs d'antenne à une distance d'au moins 500 mm l'un de l'autre.

NL Algemeen

Denk bij het installeren van de Supagate Lite om het volgende:

Afstand tot de Antenna Reader

De ideale kabelengte tussen de Supagate Lite en zijn Antenna Reader ligt tussen 2 en 16 meter. Gebruik hiervoor een atgeschermde, twee-aderige, geviste kabel van goede kwaliteit.

Afstand tussen Antenna Readers van VERSCHILLENDE Supagates

Om wederzijdse storing te voorkomen, dienen de Antenna Readers naast elkaar te worden geplaatst op een afstand van 500 mm.

GB

CAUTION: DO NOT mount the Controller on or close to a metal surface.

CAUTION: Mount the Supagate Lite in a suitable indoor location, or protected outdoor location. Mounting the Supagate Lite in a location unprotected against rain will damage the Supagate Lite.

CAUTION: Make certain that you mount the Controller on a vibration-free surface. Secure the Cabinet to the mounting surface, using two suitable screws and wall plugs (supplied), nuts and bolts or rivets.

D

ACHTUNG: Montieren Sie den Controller NIEMALS auf oder nahe an Metall.

ACHTUNG: Montieren Sie das Supagate Lite im Innen- oder geschützten Außenbereich. Die Montage am nicht regengeschütztem Ort wird das Supagate zerstören.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Controller auf einem vibrationsfreien Untergrund montiert ist.

1. Befestigen Sie die Grundplatte sicher an der Montagefläche, unter Verwendung zweier geeigneter Schrauben und Dübel (im Lieferumfang), Muttern und Bolzen oder Niete.

E

ATENCIÓN: NO MONTE el controlador en o cerca de una superficie de metal.

ATENCIÓN: Monte el Supagate Lite en un lugar interior, o en un lugar exterior protegido. Montar el Supagate Lite en un lugar no protegido de lluvia va a destruir el Supagate Lite.

ATENCIÓN: Haga cierto que monta el controlador en una superficie sin vibración. Si piensa en montar el Supagate Lite en una pared húmeda, use los zócalos proporcionados para posicionar el Supagate Lite lejos de la pared.

NOTE: Si piensa en montar el Supagate Lite en una pared húmeda, use los zócalos proporcionados para posicionar el Supagate Lite lejos de la pared.

NOTE: Puede el Supagate Lite en el lugar de la instalación propuesta antes de montar en posición, que asegurando el rango leido satisfase sus necesidades.

1. Después de quitar el Supagate de su empaquetamiento, enderece la Antena flexible, esto asegura una distancia de radio mejorada.

F

ATTENTION: NE montez JAMAIS le contrôleur sur ou à proximité de surfaces métalliques.

ATTENTION: Montez le Supagate Lite dans un espace intérieur approprié, ou dans une zone extérieure protégée. Installez le Supagate Lite dans un endroit protégé de la pluie sinon il pourrait être endommagé.

ATTENTION: Assurez-vous de monter le contrôleur sur une surface résistant aux vibrations.

1. Renforcez la position du boîtier en le fixant à la surface de montage à l'aide des deux vis et des prises murales (fournies), de boulons et d'écrous ou de rivets.

NL

ATTENTIE: Monteer de controller NOOIT op of dichtbij een metalen oppervlak.

ATTENTIE: Monteer de Supagate Lite op een geschikte plaats binnenshuis, of op een beschermde plaats buitenshuis. Als de Supagate Lite zodanig wordt geplaatst dat hij niet tegen regen is beschermd, zal hij beschadigd raken.

ATTENTIE: Verzekert u zich ervan dat u de besturing op een trillingsvrij oppervlak monteert.

1. Bepaal de behuizing op het montage-oppervlak, met twee geschikte schroeven en pluggen (meegeleverd), bouten en moeren of popnagels.